IL LIBRAIO
Classici e Novità
Libreria succursale del Touring Club Italiano
CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

sped. in abb. post. Gr. 2

57037 PORTOFERRAIO

CORRIERE ELBANO

ANNO XLIII - N. 23
Esce il 15 e 30 di ogni mese
PORTOFERRAIO 30 DICEMBRE 1990

Redazione: Via Bechi, 10 - Tel. 917388 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi
Abbonamento: anno L.24.000 - estero L.30.000 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 Una copia **L. 700**

CION
Pellicceria
ALTA MODA
Via dei Martiri 4/6
Porto Azzurro
Isola d'Elba
Tel. (0565) 95439

Una parola per gli anziani

Lettere in Redazione

Egregio Direttore,
nell'ultimo numero del Corriere *Lei ha fatto un lungo elenco dei problemi che il nuovo Consiglio di amministrazione della Comunità Montana deve affrontare e cercare di risolvere, a cominciare da quello della discarica dei rifiuti solidi e [illegible] fino al problema dei giovani; l'unico problema per il quale non [illegible]re una parola è stato quello degli anziani. È proprio vero che siamo dimenticati da tutti. Da tanti anni era stata fatta la promessa di un Centro Sociale per Anziani a Portoferraio che le varie amministrazioni comunali si passano fra loro, senza che nessuna pensi seriamente a realizzarlo. Ci aspettavamo che Lei, che altre volte sul* Corriere Elbano *si è occupato dell'argomento, approfittasse dell'occasione, per ricordare che fra gli altri, c'è anche il nostro problema. Si vede che anche Lei ormai ci ha dimenticato.*

Lettera firmata

No: non ne ho parlato nell'articolo del numero scorso, perché è un problema che merita un discorso a parte, più lungo di un semplice accenno, e che riguarda l'Amministrazione Comunale di Portoferraio, se vogliamo limitarci al Centro Sociale del Grigolo; questa almeno fin da principio era la zona destinata al Centro, quando un benemerito cittadino, Domenico Chiari, a nome del Sindacato Pensionati, si fece promotore dell'iniziativa. Era questa una zona particolarmente idonea, sia per la sua ubicazione nel centro storico, sia per la disponibilità di spazio al coperto e all'aperto, soleggiata e vicina al mare. Poi si parlò di creare una struttura diversa in un terreno di proprietà comunale nella zona di San Giovanni, ma parve questa una scelta poco felice, in quanto sembrava di voler "ghettizzare" gli anziani - per dirla con una parola di cui si è fin troppo abusato - relegandoli in periferia. Ma erano tutti pretesti per rimandare la soluzione del problema.

Da qualche tempo non si parla più del Centro Sociale per Anziani e questo ci fa pensare che la civica amministrazione l'abbia definitivamente accantonato; forse se ne riparlerà alla vigilia delle future elezioni comunali.

Ma il problema degli anziani e dei pensionati in genere presenta anche un altro aspetto, e cioè quello di dare la possibilità a coloro che pur essendo ancora disponibili per offrire un contributo con la loro attività, sono tenuti in disparte senza che venga loro data nessuna occasione per sentirsi ancora utili alla società. Un'iniziativa meritoria ci sembra quella degli insegnanti della Media "Pascoli" che utilizzano alcuni pensionati per curare il giardino realizzato nel cortile della scuola. Abbiamo visto in TV che in alcune città i pensionati prestano servizio all'ingresso delle scuole contro gli spacciatori di droga; ci auguriamo che da noi non ci sia bisogno di arrivare a tanto, ma qualche pensionato potrebbe essere utilizzato almeno per la sorveglianza dei posteggi alla Capitaneria, alla banchina di alto fondale, in piazza Virgilio, al Porto e Carpi, quando - come è previsto - il posteggio sarà tracciato e valorizzato un po' meglio di ora. Altra zona in cui si richiede maggiore sorveglianza è quella delle Ghiaie, soprattutto durante l'estate, quando se ne vedono di tutti i colori; e perché non incaricare qualche pensionato idoneo a fungere da custode - con un modesto compenso - alla Pinacoteca Foresiana, da anni in attesa di essere aperta al pubblico per mancanza di personale?

Il problema degli anziani non riguarda solo Portoferraio, ma anche i singoli comuni dell'Elba e quindi - attraverso l'U.S.L. - anche la Comunità Montana, che dovrebbe adoperarsi per realizzare all'Elba una Casa di Riposo comprensoriale dove possano trovare asilo gli anziani bisognosi di assistenza, senza dover ricorrere alla Casa Cardinale Maffi di S. Pietro a Palazzi, lontani dall'isola e dagli affetti familiari. Per questo sarebbe sufficiente ampliare l'attuale Casa di Riposo "Traditi", ristrutturandola con lo spazio del giardino, con i locali dell'ex Ospedale Civile Elbano e quelli della vecchia tipografia.

A.P.

A quando la ricostruzione del pontile n.3?

Nonostante i ripetuti solleciti, comparsi anche sulla stampa, niente ancora si sta facendo per dare il via alla ricostruzione del pontile n. 3.

Fra le numerose necessità che riguardano le strutture del porto di Portoferraio, come la ordinaria manutenzione che da troppo tempo non viene più eseguita, la realizzazione del nuovo pontile è senza dubbio la più urgente, se si vuole dare continuità al movimento delle navi che abitualmente operano nel nostro porto: sia quelle adibite al regolare collegamento col continente che quelle da crociera.

Nella imminente stagione assisteremo ad un ulteriore intensificarsi delle corse sul Canale: la Toremar sopprimerà la linea diretta per Livorno concentrando le tre unità, inclusa la nuova AETHALIA, sul tragitto Portoferraio-Piombino, la Navarma consoliderà i collegamenti con la MOBY BABY che, dopo importanti lavori di trasformazione, sarà in grado di svolgere un servizio più intenso che non la scorsa estate; mentre le società armatrici di navi da crociera stanno da tempo segnalando gli arrivi delle proprie unità a partire dal prossimo mese di marzo.

A questa domanda di approdi da parte dell'utenza, che rappresenta non solo fonte di ricchezza per la comunità elbana, ma elemento fondamentale ed imprescindibile per la propria sopravvivenza, non si può più rispondere offrendo le sgretolate strutture del pontile Massimo, di ben m. 30 più corto della Moby Baby, né sono più sufficienti la banchina d'Alto Fondale ed il pontile n. 1: opere queste, vale la pena ricordarlo, non ancora completate.

La ricostruzione del pontile n. 3 dunque, già da anni progettata ed approvata assieme alla creazione dell'attiguo vasto piazzale da ottenersi con l'avanzamento della calata Italia, non rappresenta più soltanto una necessità di funzionalità tecnica, di sicurezza e di immagine, ma riveste ormai carattere di urgenza se non di vera e propria emergenza.

A nostro avviso la mancata assegnazione dei necessari finanziamenti per dare il via ad una celere realizzazione del nuovo molo, potrà costituire elemento di grave responsabilità, per evitare la quale gli Enti interessati dovranno fare le opportune valutazioni ed avviare rapidamente l'iter necessario.

Un elbano in Antartide

Il prof. Carlo Alberto Ricci, di Porto Azzurro, ordinario di Scienze della Terra all'Università di Siena, i primi di dicembre ha raggiunto in volo la Nuova Zelanda per proseguire in nave verso la Baia di Ross, dove si trova la base della IV[a] spedizione italiana al Polo Sud, nell'ambito del Programma Nazionale di ricerche in Antartide a cura del CNR, dell'ENEA, del Ministero della Ricerca Scientifica e dell'Università di Siena. Il prof. Ricci partecipa alla spedizione per proseguire le indagini già iniziate nel 1988 durante la II[a] spedizione, di cui demmo a suo tempo notizia sul *Corriere*. In quella occasione, spingendosi con gli elicotteri lontano dalla base, fu raccolto molto materiale che fu poi recapitato e studiato al Museo di Petrologia dell'Università di Siena, diretto appunto dal prof. Ricci. L'équipe di cui il nostro conterraneo è coordinatore nazionale, rientrerà in Italia alla fine di febbraio.

I 25 anni dell'International Art Center

In occasione del 25° anniversario della fondazione dell'International Art Center, Giulia Fornaini ci ha inviato da Firenze un bellissimo articolo nel quale ripropone le vicende attraverso le quali Italo Bolano - nonostante tutte le difficoltà inizialmente incontrate - è riuscito a realizzare un centro culturale che si è affermato in campo internazionale tanto da attirare l'attenzione di illustri personalità della cultura e dell'arte. Nell'articolo della Fornaini - che non possiamo pubblicare per ragioni di spazio - particolare risalto viene dato alle 19 monumentali pitture in ceramica che hanno dato il nome di "Valle delle ceramiche" al vecchio podere familiare della zona di San Martino, trasformato in museo nel quale è esposta tutta la documentazione dell'attività del pittore, fin da quando - dimissionario del Gruppo Artisti Elbani troppo legati alla tradizione dei macchiaioli labronici - aveva cercato di esprimersi con un linguaggio tutto personale, ispirandosi alle più moderne conquiste dell'arte figurativa contemporanea. Adiacente al museo è stata gettata una piattaforma in cemento che può essere variamente utilizzata come platea per rappresentazioni teatrali, concerti, conferenze, dibattiti; un ambiente dove nelle sere d'estate si sono dati convegno negli ultimi anni ed hanno stretto amicizia, artisti provenienti da ogni parte d'Europa. La Fornaini conclude il suo articolo scrivendo che Italo Bolano si chiede con preoccupata giustificazione "chi continuerà dopo di lui a mantenere vivo il dibattito intorno al tavolo di granito rosa e che ne sarà della "Valle delle ceramiche", che è ormai divenuta un connotato dell'ambiente".

Il manifesto dell'inaugurazione del Centro

In occasione del 25° anniversario dell'Art Center Italo Bolano ha creato a Firenze il Club degli Elbani e Elbanizzati, ripromettendosi di riunirsi tutti al tavolo di granito della "Valle delle ceramiche "con tante sardinate, panzanelle e bicchieri di aleatico".

Le isole minori a convegno

Nell'ultimo convegno che si è tenuto a Roma dell'Associazione nazionale dei comuni delle isole minori (Ancim) sono stati creati i presupposti per dar vita al cosiddetto progetto strategico che interessa le isole minori d'Italia, di cui l'Elba è senza dubbio la più importante. All'Ancim fanno parte 36 comuni, di cui undici si trovano nel nostro arcipelago. Non solo. Fra tutte le province rappresentate, Livorno è in testa alla lista. È superfluo allora evidenziare quanto sia determinante il ruolo delle isole toscane nel sodalizio. Gli enti locali hanno sottoscritto uno statuto, nel quale si impegnano a salvaguardare e difendere lo sviluppo delle isole. L'associazione si prefigge, nei suoi obiettivi generali, di preservare gli interessi dei comuni insulari, riportandoli tutti a un comun denominatore, nella convinzione che soltanto attraverso l'unità si potranno ottenere determinati atti legislativi da parte del governo centrale. Insomma un'unica ottica che accorpa a sé Elba, Procida, Ischia, Pantelleria, Ustica e così via. Afferma il professor Balestrieri, presidente dell'Ancim: "*Le piccole isole d'Italia costituiscono un patrimonio di incomparabile valore sotto il profilo naturalistico, ambientale, paesaggistico, con proprie tradizioni e culture conservate intatte nei secoli. Questo patrimonio appartiene all'Italia e all'Europa e noi ci impegnamo per la loro difesa e preservazione*".

Ma il convegno di Roma, oltre a rappresentare un'occasione concreta attorno "alla formulazione di una proposta unitaria" delle isole minori, è servito anche a invocare, sul piano legislativo, interventi appositi che tengano conto dello status di insularità. Nell'ambito poi dei provvedimenti finanziari della Legge n. 64 è stata formalizzata la proposta di avvalersi dell'interregionalità geografica, che si può realizzare mediante un accordo di programma con i diversi ministeri (Lavori Pubblici, Ambiente, Marina mercantile, Turismo, Agricoltura, Finanze) interessati.

Ma i 36 sindaci (o i loro rappresentanti) hanno anche affrontato problemi prioritari che attualmente affliggono le isole minori, quali l'approvvigionamento idrico e la distribuzione del servizio sul territorio, la raccolta e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, i depuratori. Chi ha visto però maggiori interventi è stato il punto relativo al turismo. Tutti i convegnisti si sono dichiarati d'accordo sul fenomeno di forte concentrazione delle presenze dei villeggianti in un arco di tempo molto ristretto e questo provoca dei disservizi che ne rallentano lo sviluppo.

Allora s'impone la necessità di favorire uno sviluppo turistico che premi la qualità e miri all'allungamento della stagione. Ma per far questo è opportuno che non esista più, come c'è fino a oggi, la separazione fra il momento promozionale e la commercializzazione del prodotto, fra il momento di gestione pubblica che interessa l'ente locale e il momento dell'offerta pura e semplice, che riguarda invece l'operatore turistico.

Queste in sintesi le tesi del convegno. *Il Corriere* da tempo va ribadendo questi principi e oggi, che vediamo essere stati fatti propri dalla classe politica che ci governa e ci amministra, non possiamo che essere contenti e trascrivere la circostanza a nostro vantaggio. Qualche scettico affermerà che sono soltanto parole, pur essendo atti conclusivi di una giornata di dibattito. Può anche darsi che abbia ragione, ma la tentazione di seguire il pensiero di Kant che consiglia di agire come se il principio della nostra azione diventi legge universale, è davvero molto forte. Prendiamola allora come augurio per il 1991.

L.C.

Nel ringraziare chi ci ha già cossrisposto l'abbonamento per il 1991 ricordiamo che l'importo è L. 24.000 per l'Italia e L. 30.000 per l'Estero. Avvertiamo gli abbonati che hanno desiderato ricevere il giornale Via aerea che l'importo è L. 62.000 per l'Australia e L. 52.000 per gli Stati Uniti.

Ringraziamo quanti ci hanno inviato gli auguri che ricambiamo con viva cordialità.

Ricordiamo che il nostro numero di conto corrente postale intestato a Leonida Foresi è:

13047576

Ai nostri collaboratori, lettori, abbonati e inserzionisti e alle loro famiglie

Buon Anno

Segnalazioni

Sul n° 47 del 28 novembre di "Famiglia Cristiana" è comparso un buon articolo, corredato di belle fotografie, sul Maestro Giuseppe Pietri, del critico musicale Luigi Della Croce.

L'Autore ripercorre le tappe della brillantissima carriera del compositore conterraneo, divenuto il "re italiano dell'operetta", fino a seguirlo nei successi dell'opera lirica iniziati nel 1934 con "Maristella" e conclusi con "Arsa del Giglio" rappresentata, purtroppo, dopo la morte che ne falciò improvvisamente l'alacre e geniale attività.

Luigi Della Croce riporta alcuni giudizi sulla musica di Pietri di grandi Maestri come Puccini e Mascagni, e conclude che per lui sta accadendo come per il suo contemporaneo Mahler, oggi onorato come uno fra i maggiori compositori della nostra epoca.

*****

Il n. 1-2, gennaio-agosto 1990 della RASSEGNA ITALIANA DI LINGUISTICA APPLICATA, diretta da Renzo Titone, pubblica nelle prime 75 pagine un saggio su *Style and text in italian and english* redatto da un'équipe di studenti dell'Università di Charlottesville (Virginia), tra i quali figura anche Federica Preziosi. Il saggio consta di quattro ricerche effettuate durante un seminario diretto dal prof. R. J. Di Pietro; Federica e un altro studente, Alexander Norton, hanno trattato di *Una realizzazione linguistica del concetto di fedeltà nella traduzione*, analizzando le traduzioni inglesi della *Casa in collina* di Cesare Pavese, del *Fu Mattia Pascal* di Pirandello e di *Fontamara* di Silone e giungendo al risultato che ogni testo italiano, per quanto fedelmente tradotto, viene trasformato in un testo nuovo da ogni diverso traduttore.

Nel periodo trascorso in Virginia, dove ha conseguito il *Master of Arts in Italian* e insegnato italiano alla Facoltà di Architettura, Federica Preziosi pubblicò nella *Lectura Dantis* dell'Università una recensione in inglese al volume di Dino Cervigni *Dante's Poetry of Dreams* e nel *meeting* annuale dell'Associazione Americana di Studi Italiani, tenuto a Provo, Utah, ripeté la conferenza già fatta all'Università di Virginia su "Boccaccio lettore di Dante: personaggi danteschi nel *Decameron*".

Dai paesi elbani

Nuove strutture edilizie in località Nisportino

Dalla Sezione elbana di Italia Nostra riceviamo per conoscenza, copia della seguente lettera indirizzata agli Enti competenti: La Commissione Edilizia del comune di Rio nell'Elba ha in questi giorni autorizzato la costruzione di n. 2 blocchi di 20 miniappartamenti e di altri 5 blocchi di 35 miniappartamenti nella frazione di Nisportino. Cosicché - dopo Bagnaia e Nisporto - ora è la volta di Nisportino ad essere invasa dal cemento, dopo che - fin dai tempi di Philippoff - si era cercato di salvaguardarne le caratteristiche naturali mediante un villaggio di capannine-tucul che si mimetizzavano mirabilmente con l'ambiente.
Il Consiglio direttivo di questa Sezione guarda con giustificata preoccupazione al progressivo espandersi della cementificazione in alcuni comuni dell'Elba, dove - a parte l'arrembaggio a costruire miniappartamenti in occasione del condono - si continuano ad effettuare costruzioni abusive nonostante il parere negativo del TAR.
Poiché il comune di Rio nell'Elba ha già gravemente compromesso il suo territorio con l'edilizia popolare nelle adiacenze della chiesa del Padreterno e con i complessi residenziali già realizzati e da realizzare a breve scadenza a Nisporto, vogliamo augurarci che gli Enti in indirizzo - ciascuno secondo le proprie competenze - cerchino di porre un freno al progressivo dilagare della cementificazione che sta completamente trasformando l'aspetto tradizionale dell'isola, esprimendo parere NEGATIVO, a questo nuovo attentato all'integrità del paesaggio.

IL PRESIDENTE DELLA SEZIONE
(prof. Alfonso Preziosi)

Hallo Cinema

"Lettera aperta"

I primi freddi autunnali segnano per gli elbani un cambiamento di abitudini. Negli ultimi 4 anni queste abitudini prevedevano per un gruppo sempre più consistente di persone l'appuntamento al cinema, reso possibile anche dopo la chiusura del cinema Pietri dalle proiezioni organizzate da noi di Hallò cinema alla Sala della Provincia.
Quest'anno l'appuntamento è mancato e con esso forse l'unica occasione di incontro nelle serate invernali; il problema, sempre spinoso, della sala cinematografica è divenuto oggi insormontabile. Per una serie di difficoltà tecniche non è più possibile infatti usufruire della sala della Provincia; sono necessari dei lavori di ristrutturazione che l'amministrazione provinciale si è impegnata ad eseguire ma che richiedono tempo.
Abbiamo cercato soluzioni alternative rivolgendoci agli amministratori comunali, ma purtroppo non esistono sale di proprietà pubblica che abbiano i requisiti idonei alla proiezione su grande schermo. Ne esiste solo una di proprietà di privati che però è chiusa anzi, è diventata un autosalone.
Speravamo di trovare una soluzione in tempi brevi e questa è la ragione del nostro silenzio di questi mesi, ma finora l'unica possibile resta ancora la sala della Provincia che potrà essere attivata solo tra qualche mese.
Fin da ottobre però era già pronta la programmazione dei films, la gente aspettava l'inizio del nuovo ciclo invernale di Hallò Cinema, erano già stabiliti i turni per fare i biglietti. Dopo anni di attività si è formata all'Elba una nuova educazione al cinema di qualità, un pubblico che richiede il cinema come servizi culturali, il nostro circolo ha investito energie ed è cresciuto negli anni affrontando coraggiosamente tutte le difficoltà che si trova di fronte chi vuole fare cultura all'Isola d'Elba.
Con questa lettera chiediamo un interessamento più sollecito e fattivo dagli enti pubblici, la disponibilità dei privati che si vogliono interessare al programma ed un appoggio esplicito ed incisivo della cittadinanza; suggeriamo ad esempio che ogni persona interessata mandi una cartolina indirizzata al Sindaco di Portoferraio che dica: VOGLIAMO IL CINEMA; altrimenti non ci resta che fare il cinema sotto le stelle anche d'inverno.

HALLO CINEMA

Pubblichiamo volentieri la "lettera aperta" di Hallò Cinema, prendendo l'occasione per sollecitare l'Amministrazione comunale a risolvere la questione del Cinema Teatro Pietri perché è inconcepibile che Portoferraio, capoluogo dell'Elba, non abbia un cinematografo. È doveroso ringraziare i componenti del Circolo Hallò Cinema se finora con intraprendenza e spirito di sacrificio sono riusciti a lenire questa deficienza, facendo nel contempo per la buona scelta qualitativa dei films presentati, opera di cultura.

Epigrammi erotici dell'Antologia Palatina

di Guido Paduano

Particolarmente felice ci è parsa la decisione della Giuria del Premio Letterario Città di Piombino di attribuire quello per la sezione traduzioni a Guido Paduano per gli Epigrammi erotici dell'Antologia Palatina, la celebre raccolta di epigrammi greci così chiamata perché conservata nella biblioteca palatina di Heidelberg. Il volume - che viene ad aggiungersi alla bella collana dei classici greci della Biblioteca Universale Rizzoli - riporta una ricca messe di epigrammi tratti dai libri V e XII dell'Antologia col testo greco a fronte e tradotti con gusto in bella forma italiana, con frequenti annotazioni che rivelano da parte del prof. Paduano una profonda conoscenza della letteratura greca e del mondo classico.
Un'ampia ed esauriente introduzione, una ricca bibliografia ed alcune riproduzioni vascolari di scene erotiche completano l'opera.

GIMNASIUM SKORPIO CENTER

Dr. Burchielli - Dr. Carlotti
MEDICI CHIRURGHI

Laserterapia, Agopuntura, Ultrasuoni, Ionoforesi, Elettranalgesia, Magnetoterapia, Linfodrenaggio Elettrico.

Trattamenti antalgici
(Dolori artrosici, Articolari, Muscolari)

Trattamenti Anti-cellulite
Ulcera, Piaghe, Acne

Per appuntamento Tel. 930162 - 914012 - 918077
Via Cairoli, 32
Portoferraio

RIO ELBA
Corr. Daniela Chionsini Rota

Le festività natalizie

Natale. Nella semplicità dei piccoli antichi paesi come Rio Elba, lontani dal frastuono delle grandi città con le loro fastose luminarie, ci si sente più pervasi dalla misticità e solennità di questa grande festa tanto antica e sempre nuova. Perciò si è visto una grande affluenza di fedeli, fra cui moltissimi forestieri che hanno gremito la grande chiesa parrocchiale alla Messa di mezzanotte della Vigilia.
Dai ragazzi della parrocchia era stato allestito un caratteristico presepio nella navata destra, e le bravissime ragazze del coro hanno solennizzato la celebrazione con i loro canti; il sottofondo musicale è stato eseguito egregiamente dal giovane Riccardo Mengini di Portoferraio. Bellissima l'Omelia pronunziata dal parroco don Corona, incentrata tutta sul messaggio d'amore e pace che proviene dall'umiltà della Grotta di Betlemme.
All'uscita dalla chiesa le persone si sono trattenute sul sagrato per il solito scambio di auguri sotto l'illuminazione, fatta a cura dell'amministrazione comunale.
Mercoledi 26, S. Stefano Protomartire, don Domenico si è recato alla Chiesa di S. Stefano per ricevere il vescovo diocesano Mons. Angelo Comastri venuto a solennizzare la festa patronale di quella comunità che lo ha accolto con una calorosa dimostrazione di affetto.. Durante la celebrazione eucaristica, assistito da don Corona, dopo aver esaltato la figura di S. Stefano che subì il martirio della lapidazione pur di non abiurare la propria fede, ha elogiato l'interessamento dei parrocchiani, per le continue migliorie della loro chiesa e la frequenza alle relative funzioni.

Per la gioia della dottoressa Cristina Serena, medico condotto di Rio nell'Elba e del dott. Riccardo Conticelli, il 13 dicembre è nato un vispo maschietto, Lorenzo, per il quale formuliamo gli auguri più belli.
Ai genitori ed ai nonni, in particolare agli amici Franco e Sara Serena, le nostre più vive e cordiali felicitazioni.

CAPOLIVERI
Corr. Filippo Boreali

NATALE

L'albero di Natale in piazza, le vie con i filari di stelle colorate e le vetrine addobbate per la circostanza, hanno interrotto bruscamente il letargo invernale in cui era caduto il paese dopo il frastuono della stagione estiva. I negozi superaffollati di clienti alla ricerca dei regali, ci hanno fatto calare nel vortice del "consumismo", con acquisti che qualche volta si rivelano anche folli o inutili, comunque dettati dalla soddisfazione del momento. Dopo aver assolto a questo aspetto materiale del Natale, la gente si ricorda forse del vero valore religioso della festa.
Così, con questo concetto, nel pomeriggio della vigilia ha preso il via la tradizionale festa organizzata dal Comitato Natale Capoliverese: un programma di canti eseguiti da un coro di ragazze dirette da Alberto Baldetti e accompagnate alla tastiera da Stefano Turdo, canti ispirati all'amore all'amicizia, alla pace, in attesa del trionfale arrivo dei Babbi Natale con tanti doni per i bambini fino a dieci anni. Molta allegria e partecipazione con entusiasmo, di grandi e piccini. Poi il momento strettamente spirituale quando alle 22 nella chiesa parrocchiale la Filarmonica G. Verdi ha dato inizio ad una esibizione di canti religiosi ispirati al Natale, e la solenne messa di mezzanotte celebrata dal Vice Parroco Don Andrea.

All'età di 82 anni è mancato all'affetto dei suoi cari Giacomo Conci. Ai figli Mariano e Giuseppino e ai familiari tutti le nostre più sentite condoglianze.

MARCIANA MARINA
Corr. Mario Mazzei

La morte dell'ammiraglio Nicola Murzi

Il 21 u.s., dopo brevissima malattia, è deceduto l'Ammiraglio di Squadra Nicola Murzi. Aveva 86 anni e da qualche tempo si era ritirato a Marciana Marina, dove era nato, insieme alla moglie signora Giannina.
Un esempio di attaccamento alla sua terra è dimostrato, appunto, dall'aver voluto sempre mantenere la residenza alla "Marina", nonostante i tanti ed alti incarichi ricoperti nel corso di una brillantissima carriera che ve lo tennero lontano.
Giunto al prestigioso grado di Ammiraglio di Squadra, aveva comandato la Nave "Vespucci", era stato direttore generale della "Marinequipe" ed aveva disimpegnato molte delle più alte cariche della Marina Militare. Aveva sposato la signora Giannina Bernotti, figlia dell'Ammiraglio Romeo che fu anche Capo di Stato Maggiore negli anni Trenta.
Si era comportato da valoroso soldato solcando, nel corso dell'ultimo conflitto, i mari del mondo in ardimentose missioni, prendendo parte a numerose battaglie navali fra cui quella di Capo Matapan, e meritandosi riconoscimenti al Valor Militare.
Imponenti i funerali ai quali, oltre ad una larga partecipazione di folla, è intervenuto un folto gruppo di alti Ufficiali.
Alla moglie signora Giannina, ai figli ed ai familiari tutti, sentite espressioni di cordoglio.

Al "Palazzo dei Congressi", in occasione delle festività natalizie, i bambini delle scuole elementari hanno tenuto un applauditissimo spettacolo cui ha presenziato un folto pubblico.
Un particolare elogio ai bravi bambini che hanno magistralmente recitato la parte loro assegnata ed alle insegnanti che hanno fatto veramente miracoli anche nell'apprezzata scenografia.

S. PIERO
Corr. Ferdinando Montauti

Nella Chiesa della Collegiata di Lugo di Ravenna, sono state celebrate le nozze di Carlo Carpinacci e Giuliana Guida, attorniati da numerosi amici giunti anche dall'Elba, che successivamente hanno festeggiato la simpatica coppia nel corso del tradizionale ricevimento in un ristorante del luogo.
Nel formulare per gli sposi un radioso avvenire, ci rallegriamo vivamente con i genitori, in particolare col colonnello Vittorio Carpinacci.

Dopo breve malattia sono deceduti Piero Randelli e Marino Gentini due persone molto benvolute da tutti. I funerali ne sono stati testimonianza per i numerosi amici e conoscenti giunti da ogni parte del Campese e di altre località dell'isola. Alle rispettive famiglie le nostre sentite condoglianze.

MARINA DI CAMPO
Corr. Giuseppe Danesi

Festa natalizia

Una simpatica e gioiosa festa natalizia dedicata ai bambini si è svolta il 26 c.m. nella Piazza del Municipio, organizzata dai "Giovani Campesi" e patrocinata dal Comune di Campo nell'Elba, dall'Associazione Albergatori e dalla Confcommercio. Numerosi i bambini che vi hanno partecipato e cantato, quelli fino a dieci anni hanno ricevuto doni da un "Babbo Natale". I "Giovani Campesi" hanno fatto pervenire ai pensionati e agli Asili infantili cestini con i tradizionali dolci natalizi.
La popolazione ha molto gradito l'iniziativa che è durata tutto il pomeriggio fino a tarda sera.

È deceduto all'età di 88 anni Amleto Retali. Chi era Amleto lo ha detto la popolazione campese che ha partecipato, compatta, alle esequie ed ai funerali per rendere l'ultimo saluto ad un uomo che si è fatto amare per la sua rettitudine e onestà ovunque lo ha portato il suo lavoro di addetto ai fari dell'Arcipelago Toscano e della Sardegna.
Ci uniamo all'unanime compianto ed esprimiamo alla moglie ed ai figli, Giuliano e Guido, sincere condoglianze.

È deceduta a Livorno la concittadina Antonietta Tacchella in Bartolomei lasciando un caro ricordo di sé. I funerali si sono svolti a Marina di Campo. Al marito Giovanni ed al figlio Alberto le nostre sentite condoglianze.

ANNUNCI ECONOMICI

Cuoco referenziato
Esperienza pluriennale offresi tutto l'anno.
Telefonare ore pasti - Livorno - 0565/580390

Dott. Massaro Lari Annamaria

Diete dimagranti
diete equilibrate
Diete *(con nomogramma)*
per particolari malattie
Riceve tutti i giorni presso presso l'ambulatorio
via Carducci 23 - Portoferraio
Tel. (0565) 916561 - 915656

Comitato di redazione
Direttore
Porf. Alfonso Preziosi
Condirettore responsabile
Leonida Foresi
Redattore capo
Fortunato Colella
Redattori
Luigi Cignoni
Franco Foresi
Cancelleria Trib. Livorno
Aut. n. 103 del 24-12-1952
Elbaprint - Portoferraio

CERAMICHE
PASTORELLI
Pavimenti -Rivestimenti
Idrosanitari
Camini - Termopalex
Tel. 915135 - Portoferraio

Ristorante
MONTE PERONE
"Da Mario"
57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

Agenzia immobiliare AETHALTOUR

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari , affitti estivi.
Portoferraio - viale Elba 22 - Tel.(0565) 917851 Isola d'Elba
Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

Portoferraio

In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti

*** Procchio**
Cedesi locale Bar
Cedesi gelateria

In altre località dell'Elba disponiamo per vendita di ville, abitazioni mono - bi -trilocali

Beneficenza

In memoria di Mario Palmieri gli inquilini del Palazzo in cui abitava hanno offerto L. 170.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Sirio Calafuri i cugini Carlo e Nives Calafuri hanno elargito L. 100.000 alla Casa di riposo.

Livia Imboldi in memoria dei suoi defunti ha offerto L. 50.000 alla Casa di riposo.

Nell'anniversario della scomparsa del dott. Cesare Giagnoni, la moglie Mila per onorarne la memoria ci ha inviato da Firenze L. 50.000 per l'asilo infantile Tonietti e L. 50.000 per la Casa di ripaso, avvertendo che l'8 gennaio alle ore 18.00 sarà celebrata in Duomo una messa di suffragio.

In memoria di Maria Isa Fanetti le famiglie Ceccherelli, Tarò, Tirelli e Gentini hanno offerto L. 100.000 alla Casa di riposo.

In memoria di Alessandro Adriani nella ricorrenza del 25° anniversario della scomparsa la moglie Ines Del Bono ricordando anche i propri defunti, ha inviato all'Associazione del cancro L. 50.000.

In memoria di Elio Lambardi i fratelli Adamo e Nello hanno elargito alla Casa di riposo L. 100.000.

Le famiglie Anichini-Benvenuti in ricordo dei loro defunti ci hanno inviato da Firenze L. 100.000 per la Casa di riposo e L. 100.000 per l'Asilo infantile Tonietti.

Nel sesto mese della scomparsa del marito, Flora Testa e famiglia per onorarne la memoria hanno offerto L. 50.000 per la nuova autombulanza della Misericordia.

In memoria di Vittorio Ginanneschi nel 17° anno della scomparsa la moglie ha elargito L. 50.000 per ciascuno ai Donatori di sangue Fratres, all'Avis, all'Asilo infantile Tonietti, alla Casa di riposo, alla Misericordia e all'Associazione per la ricerca sul cancro.

I dipendenti ENEL Centrale turbo-gas in memoria dei colleghi Agostino Ferrini e Gaetano Baldetti, hanno inviato L. 190.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Il 29 dicembre ricorreva il primo anniversario della scomparsa del dott. Renato Cignoni. La famiglia in suo ricordo ha elargito L. 100.000 ai Donatori di sangue Fratres, L. 100.000 all'Avis e L. 100.000 alle suore dell'Asilo infantile Tonietti.

La famiglia Guidara, per onorare la memoria di Mario Palmieri ha elargito L. 50.000 all'Arciconfraternita del SS. Sacramento.

Hanno elargito alla Parrocchia di Santo Stefano per l'acquisto del terreno destinato alla costruzione della Casa parrocchiale: Tina Rizzica Marchetti, Elina Olivari, Ida Anselmi, Lucia Diversi, Luciano e Luisa Rebora.

Le amiche di Paola Serena Niccolai, per onorarne la memoria, hanno elargito L. 50.000 alle suore dell'Asilo infantile Tonietti.

Il 19 u.s. ricorreva il ventunesimo anniversario della scomparsa di Orsolina Schmidt. Il marito Felicino Mibelli ed il figlio, in sua memoria, hanno disposto elargizioni di L. 100.000 ciascuno ai seguenti enti: Pubblica Assistenza SS. Sacramento, Misericordia e Croce Verde, Casa di riposo Traditi per i miglioramenti, Asilo infantile Tonietti, Donatori di sangue AVIS, Pubblica Assistenza Marina di Campo, Donatori di sangue Fratres, Lega Italiana per la lotta contro i tumori, Associazione per la ricerca sul cancro.

In memoria di Ricciotti Martinelli, la moglie Ines e i familiari ci hanno inviato da Genova L. 350.000 per la Misericordia per i restauri del cimitero.

La famiglia RETALI ringrazia tutti coloro che hanno partecipato al suo dolore nella triste circostanza della scomparsa del caro

Amleto

Marina di Campo 28 dicembre 1990

29.12.89 29.12.90
ANNIVERSARIO

Dott. Renato Cignoni

La famiglia lo ricorda con immutato affetto.

Impresa funebre elbana

Onoranze funebri
Fiori, Corone e Cuscini
Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti
Trasporti nazionali e esteri

Ufficio:
Via del Mercato Vecchio, 7
Tel.(0565) 916762
Notturno: (0565) 917477
Portoferraio

Notiziario di Portoferraio

La quindicina politica

I Comuni dell'Elba che ancora dovevano nominare i rappresentanti nell'assemblea della Comunità Montana, lo hanno fatto in queste due ultime settimane talché si direbbe che l'ente comprensoriale, rinnovato dopo le elezioni amministrative del maggio scorso e secondo la nuova legge regionale del febbraio 1990, sia prossimo a riunirsi in assemblea per eleggere gli organi istituzionali.
Chi conquisterà la maggioranza e chi finirà in minoranza è tuttora difficile a dirsi: poiché sul piatto della bilancia le forze si equivalgono, non faremo pronostici azzardati ma attenderemo, piuttosto, la... fatidica convocazione che - si dice - potrebbe riservare qualche sorpresa. Affermava Clemenceau: "Perché privarsi della gioia di cambiare idea?".
Ad oggi si sa che un accordo sarebbe stato raggiunto fra PCI, PSI, PSDI, PRI e VERDI. Ma la cosa è soltanto ufficiosa. C'è di più: spira una certa aria di sicurezza se, fermo restando che non si decide ancora sulla persona del presidente, gli assessorati verrebbero così assegnati: due al PCI (Risorse idriche - Ambiente e Cultura); due al PSI (Sanità e Sicurezza sociale -Politiche comunitarie e Attività produttive); uno al PSDI (Trasporti e infrastrutture portuali); uno al PRI (Turismo, Urbanistica e Programmazione); uno ai VERDI (Agricoltura e Forestazione).
Tuttavia, si commenta negli ambienti politici, questo accordo potrà tranquillamente concretizzarsi soltanto portando la Giunta Esecutiva dagli attuali 10 membri a 13. Ciò che può rendersi possibile se le sinistre troveranno la maggioranza in assemblea che, con l'apporto dei VERDI sembrano avere, almeno teoricamente, assicurata. Salvo, qui sta il punto!, defezioni in omaggio al poc'anzi citato pensiero di Clemenceau!
Cambiamo fronte e passiamo a quello del Comune di Portoferraio dove, per la verità, sembra ci si dia da fare.
Indubbiamente, ci diceva giorni fa un amministratore, sarebbe troppo esigere già oggi i frutti di un lavoro preparatorio che presuppone un'attività nutrita e spedita come quella che l'Amministrazione comunale ha in animo di svolgere: le difficoltà sono molte e i mezzi pochi. D'altronde, sul programma ormai predisposto potremo sapere qualche cosa di più allorchè si potrà approfondire il bilancio preventivo per il prossimo Esercizio, che il Consiglio comunale esaminerà nella riunione convocata per la prima decade del nuovo anno. Le cifre ci dovranno dire con abbastanza eloquenza le intenzioni degli attuali amministratori. Avremo, quindi, occasione di riparlarne.
Il dibattito sarà certo abbastanza interessante e... animato. Non bisogna dimenticare che della minoranza fa parte una donna, la democristiana Baldi-Scotto, e le donne, lo diciamo a tutto scapito di noi uomini, sono spesso molto più preparate e profonde di noi. Scrisse James Joyce: "Le donne non le vedi mai sedersi su una panchina con l'avviso 'verniciata di fresco': hanno gli occhi dappertutto".
Buon anno e a risentirci.

COL.

Iniziative natalizie per i bambini

Tra le iniziative che si stanno svolgendo per le Feste Natalizie, particolarmente simpatica, anche perché è una novità, è quella promossa dal Comitato della "Calata" insieme alla Confesercenti e alla Confcommercio con il patrocinio del Comune. Da sabato 22 al 25 dicembre Babbo Natale si è aggirato per Portoferraio per raccogliere le letterine a lui indirizzate dai bambini delle Scuole Elementari. La Giuria, composta da persone qualificate, sceglierà le cinque migliori, una per classe, che saranno premiate con regali speciali durante una festa che si terrà per la Calata nel pomeriggio del 6 gennaio, dove saranno distribuiti doni anche ad altri autori di letterine. Inoltre nello stesso pomeriggio sarà organizzata una tombola riservata esclusivamente ai bambini, ai quali sarà distribuita una cartella. Ricchi doni saranno consegnati dalla "Befana" ai favoriti dalla sorte.
Il Comitato avrebbe desiderio che anche gli anziani partecipassero a questa gioiosa festa, pertanto invita i nonni ad accompagnare i nipotini nel pomeriggio della ricorrenza della Befana.

Un'altra simpatica iniziativa è stata quella dell'Avis che quest'anno non ha organizzato come di consueto la festa in Piazza Cavour, ma per divertire i bambini, ha proiettato al Cinema della Scuola della Guardia di Finanza il film di Walt Disney "Red e Toby".
Così circa 400 bambini delle Scuole Elementari hanno seguito il divertente cartone animato nell'accogliente sala della Caserma Teseo Tesei, che il col. Giancarlo Tanturri, comandante del 2° Battaglione Allievi della Guardia di Finanza, con la consueta e cortese disponibilità che lo distingue e che è apprezzata dalla popolazione elbana, ha messo a disposizione dell'Avis.

Natale alla Casa di riposo

Sabato 21 l'Assessore alla Sanità della Comunità Montana Comm. Luigi Cavalca, accompagnato dall'Assistente sociale Signora Cocchi e da un rappresentante della Fondazione Cacciò, ha visitato gli ospiti della Casa di riposo "Traditi-Tonietti-Cacciò" portando ad essi l'augurio per un sereno Natale ed un buon 1991. Con l'occasione sono stati consegnati agli anziani pacchi dono offerti dalla USL e dalla Fondazione Cacciò che, nell'attesa di concretizzare migliori iniziative, sta svolgendo, secondo i suoi compiti istituzionali, oltre ad una valida attività di assistenza domiciliare, anche un'azione di affiancamento alla benefica opera della Casa di riposo.
L'assessore Cavalca si è personalmente intrattenuto con ogni singolo ospite, porgendo ad ognuno parole di affettuosa solidarietà. Fra le altre cose, si è direttamente interessato perché i servizi siano di piena soddisfazione dei ricoverati. Anche il rappresentante della Fondazione Cacciò ha portato il saluto e l'augurio del presidente dell'Ente.
Una delle anziane ha ringraziato a nome di tutti ed ha simpaticamente cantato una canzone augurale natalizia, vivamente applaudita.
Un particolare ringraziamento è stato espresso dall'assessore e dagli ospiti agli elargitori che a mezzo del "Corriere Elbano" e con l'essenziale aiuto della Impresa Meloni consentono validi interventi per rendere più confortevoli gli alloggi.
Molte le iniziative benefiche in favore degli ospiti della Casa di riposo. Tra queste l'offerta di dolci del Gruppo Barbera dell'Associazione Marinai d'Italia; a consegnarli sono stati il vicepresidente cav. Pietro Bartolini e il consigliere Gino Gentini.

"Quando sentivo la voce dei gabbiani"

Domenica 16 u.s.è nella sala di rappresentanza del Civico Palazzo, a cura del Rotaract, il prof. Giancarlo Castelvecchi ha presentato un elegante volume di fotografie, realizzato da Roberto Ridi con la collaborazione di Alviero Anselmi e Claudio Taccioli. Si tratta di una serie di ritratti di persone che in qualche modo, in questi ultimi cinquant'anni, cioè nel secondo dopoguerra, hanno fatto un po' la cronaca della vita cittadina.
Il volume si intitola "Quando sentivo la voce dei gabbiani" ed è nell'intento degli autori e dei giovani del Rotaract, di devolvere il ricavato delle vendite in beneficienza.
Il prof. Castelvecchi nella sua brillante prefazione ha tratteggiato i personaggi che compongono la collezione delle foto, traendone anche occasione per ricordare eventi cittadini, qualche volta drammatici, qualche volta comici che hanno caratterizzato il nostro tran tran quotidiano.
Alla presentazione è seguita la proiezione di un filmato per la regia, che definiamo senz'altro abile, di Stefano Catta il quale ha anche scelto un indovinatissimo commento musicale.
Nel volume sono inserite alcune pagine con bozzetti legati all'immagine dell'Elba. Garbate e soffuse di affettuosa cordialità verso i personaggi presentati le didascalie di Fortunato Colella. Anche l'introduzione e i suoi ricordi sulla vecchia Portoferraio sono parimenti garbati e affettuosi, proprio in linea con lo scopo, l'eleganza e la sobrietà del volume e la squisita tecnica fotografica.
L'ultima pagina del libro riporta:
Si ringrazia: il Comune di Portoferraio, l'Azienda autonoma di Promozione turistica Isola d'Elba, il Rotaract Club di Portoferraio, l'Agenzia T.V.M. Produzioni, Germana Leonelli per la realizzazione del progetto grafico, Umberto Ridi per aver messo a disposizione il laboratorio e la sua esperienza, Fortunato Colella che ha prestato con entusiasmo la propria opera per realizzare per noi e per voi gli aneddoti e le didascalie, il Foto Club Cosmopolis nelle persone dei soci Castelvecchi, Gentili, Scannerini e Fanari, Franco Bellosi per la spontanea disponibilità, foto VP per la stampa BN e Stefano Catta per la consulenza video, la Fratres di Portoferraio, il ringraziamento più sentito va comunque a tutti coloro che prestando la propria immagine con simpatia, grande disponibilità e anche un pizzico di ironia hanno reso possibile la realizzazione di questo libro. A loro tutti un grazie di vero cuore. **Roberto Ridi**

Conferenza dell'ammiraglio Porta

Nell'ambito del ciclo delle conferenze organizzate dal personale docente dell'Istituto Tecnico commerciale Cerboni, nella sala del Centro congressuale De Laugier, l'ex Capo di Stato Maggiore della Difesa, ammiraglio Mario Porta, ha tenuto una conferenza sul tema "Disarmo e politica economica".
Numerosa la presenza di autorità civili militari e scolastiche e di personalità cittadine. Ha fatto gli onori di casa il preside dell'Istituto Cerboni, prof. Giuseppino Angeli che dopo una breve introduzione, ha rivolto un ringraziamento agli intervenuti.
L'interesse con cui è stata seguita l'illustrazione degli avvenimenti mondiali relativi al disarmo di cui l'ammiraglio Porta, è stato protagonista e testimone diretto, è culminato, alla fine della conferenza, con nutriti e calorosi applausi, che hanno sottolineato, oltre la simpatia verso l'oratore, la chiarezza e la competenza con cui ha trattato l'argomento.

La morte del prof. Carlo Francovich

La notizia del decesso del prof. Carlo Francovich appresa dal telegiornale regionale la sera del 26 corr. ha suscitato rimpianto all'Elba e in particolare a Porto Azzurro dove era molto conosciuto per aver sposato la prof. Maria Angiulli dell'antica famiglia longonese dei Cerboni. Apprezzato e stimato per la cordialità del carattere e per la profonda preparazione culturale, il prof. Francovich era successo al dott. Bigotti nella presidenza del Centro Nazionale di Studi Napoleonici, carica che aveva ricoperto fino al dicembre del 1987 quando fu colpito dalla grave malattia che ne ha causato la morte. Del Centro Napoleonico era rimasto Presidente onorario, a riconoscimento della competenza con cui lo aveva diretto. Molto noto negli ambienti culturali fiorentini come storico del Risorgimento e della Resistenza alla quale aveva partecipato come militante nel Partito d'Azione, e di cui aveva fondato e diretto l'Istituto fiorentino, si era occupato anche di storia dell'Elba con un saggio comparso nel 1956 sulla *Rivista di Livorno* dal titolo *Massoni e giacobini all'isola d'Elba durante l'occupazione francese*; nella sua opera *Albori socialisti nel Risorgimento* troviamo un *Elenco dei giacobini di Portoferraio condannati dal Governo Granducale*.
Al figlio, prof. Riccardo, che segue le orme paterne all'Università di Firenze, anche a nome degli amici del Centro di Studi Napoleonici, esprimiamo le più sentite condoglianze.

Castelvecchi alla Galleria "La Soffitta"

Giancarlo Castelvecchi è presente alla Galleria della Soffitta dal 15 dicembre con una ricca messe di opere che mostrano la fervida operosità dell'artista. Non è facile dire qualcosa di nuovo su di lui, specialmente dopo aver dato una scorsa ad un vecchio catalogo trovato sul tavolo della Galleria col quale veniva presentata una mostra tenuta a Follonica nel '72, che contiene i giudizi espressi da Uberto Lupi, Maria Laura Cristiani, il sottoscritto, Felice Chilanti e Raffaello Brignetti. Giudizi che restano fondamentali per un profilo critico su di lui.
Ora conviene, semmai, parlare della sua militanza che lo ha visto protagonista attraverso una lunga serie di anni nella pittura elbana, fin da quando, ancora giovanissimo, si presentò alla prima Mostra dei Pittori Elbani, e di quel Gruppo è rimasto - si può dire - l'unico superstite ancora sulla breccia. Un lungo tirocinio che lo ha visto presente in numerosissime collettive e personali in tutta Italia, oltre che all'Elba, soprattutto a Firenze, a Milano, a Roma, con una targa d'onore anche alla Biennal de la peinture italienne a Parigi.
La rassegna delle sue opere tenuta qualche anno fa a Marciana Marina in una sala del palazzo dei congressi dove si svolgeva il Convegno su Raffaello Brignetti, è stata forse l'occasione migliore per capire cosa rappresenti Castelvecchi per la storia della pittura elbana. In quella rassegna veniva spontaneo il confronto con altri pittori famosi che avevano operato sullo stesso paesaggio marcianese, come Tommasi e Lloyd; e Castelvecchi non sfigurava al confronto.
La mostra della Soffitta lo trova ancora fresco di idee e pronto a cogliere nei molteplici aspetti del paesaggio elbano quella risonanza segreta che gli fa prediligere certi modelli ai quali ritorna di preferenza per riprovare sensazioni remote e per lasciarne memoria. Proprio come scriveva Felice Chilanti su "Elba oggi" nel 1968, quando gli consigliava di "approfondire il tema di una realtà che muore, destinata a 'non essere più veduta'... Una realtà appunto da tramandare in poesia per via di memoria".

A.P.

Taccuino del cronista

A cura dei Commercianti e del Comune, Portoferraio si presenta in questi giorni di festa sfarzosamente addobbata di luci migliorate e numerose rispetto all'anno scorso. Altrettanto sfarzosi sono gli abbellimenti dei negozi e degli esercizi, sempre più modernamente arredati, tra cui risalta il Bar Roma, con una elegante vetrage sulla Calata.
Rendono più lieta l'atmosfera di queste giornate di festa i "ritorni al paesello" dei portoferraiesi residenti in Continente e anche la venuta di molti turisti.

Come annunciato, nella "Saletta" del "Libraio", il 21 dicembre Paolo Ferruzzi ha presentato il suo libro "Iovis, Giove, Podium, Poggio" e il 28 dicembre Gaspare Barbiellini Amidei il suo ultimo libro "Ragazzo, dove vai?". Sono state due serate simpaticissime che hanno visto la presenza di molte persone che non hanno lesinato complimenti ai due autori, che anche se in campi diversi, si sono creati simpatia fra gli elbani per quello che hanno fatto e stanno facendo in favore dell'isola. Ricordiamo che alla "Saletta" il 18 gennaio il prof. Mario Montauti proporrà una lettura di brani classici.

A Pisa, ieri 29 dicembre, i nostri amici e concittadini Domenico Mori e Marina Maestrini hanno celebrato le nozze d'oro. Ci uniamo alla figlia, i nipoti, il genero e gli altri familiari, che li hanno affettuosamente festeggiati, per porgere loro le più vive e cordiali felicitazioni.

Venerdì 21 dicembre la Filarmonica Giuseppe Pietri ha tenuto un concerto all'interno del carcere di Porto Azzurro per far trascorrere un pomeriggio musicale prenatalizio ai detenuti. L'uditorio ha gradito l'atto di solidarietà e ha sottolineato l'esecuzione con calorosi applausi. L'iniziativa è stata molto gradita anche dal direttore del carcere dott. Nucci e dai suoi collaboratori che con sensibilità e disponibilità hanno reso possibile il simpatico pomeriggio musicale.

Si è tenuta al Palazzo degli Affari di Firenze dal 20 al 23 dicembre l'Esposizione italiana artisti contemporanei. All'importante mostra a cui hanno partecipato cento artisti di ogni parte d'Italia, era presente anche il pittore elbano Italo Bolano con due opere ispirate all'Elba.

Durante una riunione degli iscritti è stato eletto il nuovo consiglio direttivo della sezione del PSDI di Portoferraio. Segretario è stato eletto il rag. Mario Agarini in sostituzione di Aldo Tognoli che ha assunto la carica di presidente dell'Azienda Municipalizzata della Nettezza Urbana. Oltre al nuovo segretario del gruppo dirigente fanno parte Natale Esercitato (segretario amministrativo) Lucio Mazzella (vice segretario) Alberto Coradazzi e Aldo Tognoli.

I bambini della Scuola Materna di San Giuseppe accompagnati dalle loro insegnanti, nella mattinata di giovedì 20 dicembre, percorrendo la Calata hanno distribuito a quanti incontravano omaggi natalizi. La soddisfazione dei circa 100 bambini nel regalare i piccoli doni da loro stessi eseguiti nella scuola è stata pari al piacere di chi li ha ricevuti.

68 sono stati gli allievi provenienti da varie parti d'Italia che hanno conseguito l'attestato di qualifica professionale al termine dell'anno scolastico dei corsi alberghieri relativi al 1990 che si sono svolti all'Hotel Rio di Rio Marina.
Al corso per aiuto segretario i promossi sono stati 15, ai due corsi per commis di cucina 29, ai due corsi per commis salabar 24.

Per rispondere ad un abbonato che ci ha chiesto del perché la via sotto il Forte Falcone si chiama "Strada della Regina", precisiamo che tale nome le fu dato nel 1746, anno della costruzione, per onorare la memoria dell'Imperatrice Maria Teresa madre del Granduca Pietro Leopoldo. Da allora ha sempre conservato questo nome.

All'età di 86 anni è deceduto Giovanni Calafati una figura popolare e simpatica. Molto apprezzato per la generosità d'animo, "Nanni", centravanti dell'Audace negli anni venti, autista per molto tempo delle autombulanze della Misericordia, era un abilissimo orefice e orologiaio. Da pochi mesi, causa malattia, era stato esonerato dall'incarico di accudire agli orologi comunali. Alla figlia ed a tutti i familiari sentite condoglianze.

Lasciando un caro ricordo di sé è deceduta all'età di 98 anni Ilva Parrini vedova del vigile urbano Alfredo Casali, popolarmente conosciuto come "Niccheri". Ai figli ed a tutti i familiari sentite condoglianze.

Il 20 c.m. e deceduto Salvatore Rotellini di anni 70, persona stimata e molto conosciuta in quanto è stato per diversi anni titolare del bar sul Molo Massimo. Alla famiglia il nostro sentito cordoglio.

Dott. Gino Balestri
Specialista in dermatologia e venerologia
Riceve in
Marina di Campo il giovedì ore 15 -17.30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma, 67 - Tel. 97210
Portoferraio il sabato ore 11 - 15.30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9.30 - 12 — Tel. 20834

Dott. Aldo Pontrandolfo
MEDICO CHIRURGO
specialista
malattie reumatiche
riceve su appuntamento presso lo studio della Dott.ssa Massaro
Via Carducci 23 Tel. 916561
Pisa - Tel. (050) 573809

Studio dentistico
Dr. Adriano Ferretti
medico chirurgo
specialista in odontoriatria
Via dei Pini 3
POGGIO
Riceve su appuntamento
il martedì e venerdì
TEL. 99403

Dott.ssa Sandra Bacci
Psicologa
Consulenze e terapia psicosomatica
riceve presso il suo Studio Loc. Orti, 28 - Portoferraio dal Lunedì al Giovedì ore 10-13 / 15/19 Tel. 915.489 (ore pasti)

Dott. MARIELLA CENA
Studio di psicologia clinica
Riceve su appuntamento
Viale Elba 3
Portoferraio - Tel. 918472

Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI
Specialista malattie orecchio, naso, gola
Libero docente all'Università di Torino
Riceve su appuntamento tutti i giorni
tel. 915474

Ristorante Publius
Poggio di Marciana
tel. (0565) 99208
cucina toscana ★ cerimonie ★ banchetti

Ristorante Pizzeria Spaghetteria
La Mangiatoia
di Muti Giuseppe e Bruno Francesco
Loc. Mola Strada Provinciale per Porto Azzurro
Tel. 940129 **Nuova gestione**
Aperto tutto l'anno nel periodo estivo fino a tarda ora
PARCHEGGIO PRIVATO *La Mangiatoia, tutto di più*

Figure caratteristiche portoferraiesi dei tempi passati

I «Baiardo»

In uno dei numeri passati parlando del settimanale "La Vera crenia" ho citato il suo motto "Amato fosico -Acqua salmastra - Vino acetoso - È una pollastra" versi di Giovanni Albini, detto "Baiardo", una macchietta popolaresca, dal cervello balzano. Da quanto ho avuto occasione di leggere sui vecchi giornali, Giovanni Albini, dopo aver navigato a bordo di navi a vela e a vapore negli oceani, ancora in giovane età e malconcio in salute, era ritornato a Portoferraio, dove per scampare la vita aveva messo un banco di vendita di frutta e verdura e quando sostavano in porto gli yacht stranieri, faceva l'interprete con un linguaggio tutto proprio. Vestiva ad uso degli esquimesi: camiciotto blu... antartico, sciarpa marrone al collo, fusciacca dai colori vivaci intorno alla vita, stivaloni di gomma con la risvolta, e in testa un berretto rosso con bordo verde".

In Carnevale la sua più grande gioia era mascherarsi. Di solito truccava da "yacht di piacere" un battello che metteva su un carro e che i ragazzi facevano a gara a trainare. Lui era il "lord" con tuba e vestito bianco, all'occhio la caramella e sulle guance due grosse fedine di stoppa. Portava appeso al collo un grosso binocolo con cui ogni tanto scrutava il cielo ed annunciava forte: Venti al Nord!!

Ad un certo momento, dopo aver girato per diverse strade, l' "yacht" veniva ormggiato nei pressi di qualche bettola e il "lord" dava ordine di distribuire il rancio all'equipaggio composto da una certa "ghenga" del mercato, così dei fumiganti maccheroni espressamente cucinati, venivano distribuiti in abbondanza dentro dei bianchi recipienti che per certe ragioni di carattere intimo, non erano proprio degni del loro squisito profumo; in parole povere, dei "canteri".

Giovanni Albini era padre di "Enrico Baiardo" che prima della guerra era addetto a portare il carretto contenente la posta, dal piroscafo di linea all'Ufficio Postale e viceversa.

Gli arrivi e le partenze del "Postale" (così veniva comunemente chiamato il piroscafo di linea), erano gli avvenimenti più importanti di Portoferraio e il Molo Elba, dove attraccava, era sempre gremitissimo, particolarmente all'arrivo serale, quando la cittadinanza vi si trasferiva in massa da Piazza Cavour (La Tonnara), lasciando il passeggìo, per assistere allo sbarco dei passeggeri, quindi, "Enrico Baiardo" che tra le stanghe del carretto, sfilava tra la folla che si assiepava intorno alla passerella per curiosare su chi scendeva, era conosciutissimo.

Certo di fare cosa gradita ai lettori che l'hanno conosciuto, e sono tanti perché è morto ventotto anni fa, riprendo da "Il Popolano" del 1929 una nota a firma "il cronista" che riguarda questo personaggio popolare al quale tutti volevano bene e che è ricordato con simpatia nelle conversazioni sulle figure caratteristiche dei tempi passati.

"Enrico è un deficiente buono come una pasta, docile come un agnellino, innocente come una colomba. In quest'essere che sembra un automa e che ha tutte le caratteristiche di un orso non ammaestrato, palpita un cuore d'oro. La cronaca non ha registrato - ed ha fatto male, molto male - un suo gesto di coraggio e d'amore di cui in questi giorni si è assai parlato. Narro. Era sera. Un'automobile incrociava Via Garibaldi nei pressi dell'Ufficio postale, ad una velocità... decente, ma se pur decente... alquanto veloce. Ad un tratto gli si parava d'improvviso davanti un bambino che si era staccato fulmineamente da un gruppetto di donne che stavano chiacchierando.

Il cervello annebbiato di Enrico ebbe uno sprazzo di lucidità e in quell'attimo fuggente, vide, intuì, valutò la tragedia del momento.

Uno strillo di spavento, un grido di dolore, uno schianto dell'anima, un ruggito di belva formarono un suono solo. Si gettò sul bambino, lo ghermì, lo salvò. Iddio aveva premiato la sua generosità dando la forza allo chauffeur *d'inchiodare la macchina che avrebbe schiacciato lui e il bambino".*

Nel tracciare queste note mi appare viva nella memoria la figura di Enrico Baiardo mentre nella tipografia del "Popolano" girava la ruota che stampava il giornale. Il suo mondo era racchiuso tra la tipografia e l'Ufficio Postale, ed è per questo, che anche dopo diversi anni che il progresso gli aveva tolto il lavoro del carretto postale e della ruota della stampatrice, parlava di continuo delle persone che vi aveva conosciuto. Per lui quei dipendenti postali e quei tipografi erano persone importanti e così mentre a Giulio e Oreste Ghinassi e a Gigi Serena, rammentava continuamente il sor Virgilio, la Sergent, il Bellini, quando mi vedeva, mi domandava immancabilmente: O Valentino? O Cencio?... O Elide?... O Daddo?... poi senza attendere la risposta e con un sorriso beato che gli illuminava la faccia ...Quelli sì che d'erano tempi!!!

LEO

1949: Enrico Baiardo (a sedere) sulla motonave Pola insieme a un gruppo di amici di ritorno da una gita

Lo Sport

Campionato sociale Teseo Tesei

La 4ª prova del Campionato sociale del Circolo subacqueo Teseo Tesei, valido come 1° Trofeo Elba Yachting disputatasi nelle acque davanti a Colle Colombaia, è stata vinta da Claudio Niccolai, seguito da Nilo Mazzarri, Silvano Rampini, Fabrizio Scagliotti, Nedo Giusti.

La classifica generale parziale è attualmente la seguente: 1) Claudio Niccolai, 2) Nilo Mazzarri, 3) Renzo Mazzarri, 4) Silvano Rampini, 5) Nedo Giusti.

Il campionato riprenderà a Gennaio perché in questi ultimi giorni di dicembre Renzo Mazzarri, Nilo Mazzarri, Carlo Rossi e Stefano Mazzei sono impegnati a Lussino (Jugoslavia) nella "Coppa delle Città" e il campione del mondo Renzo Mazzarri nella "Coppa Europa", con la nazionale italiana.

Campionato di calcio

Fine d'anno e tempo di chiusura di bilanci, pertanto, insieme ai risultati delle partite pubblichiamo la classifica dei gironi dove giocano le squadre elbane:

1ª Categoria

Risultati del 16 dicembre:
Audace-Orbetello 0-0; Fonteblanda-Porto Azzurro 1-0; Pianese-Capoliveri 1-1.
Risultati del 23 dicembre:
Capoliveri-Massetana 2-0; Porto Azzurro-Orbetello 1-3; Saline-Audace 4-1.
Recuperi
Porto Azzurro - Castiglionese 2-2
Capoliveri - Pitigliano 4 -0

Capoliveri	punti 24
Pomorance	17
Fonteblanda	16
S. Vincenzo	16
Orbetello	15
Rosia	15
Albinia	15
Chiusdino	14
Audace	14
Pitigliano	13
Porto Ercole	12
Porto Azzurro	12
Pianese	11
Saline	11
Massetana	10
Castiglionese	9

2ª Categoria

Risultati del 16 dicembre:
Rio Marina-Arcille 1-0; S. Piero-Campese 0-0.
Risultati del 23 dicembre:
Batignano-Rio Marina 1-1; Campese-Gavorrano 2-0; Follonica-S. Piero 6-1.

Alberese	punti 19
Follonica	19
Rio Marina	18
Roselle	17
Maglianese	16
Batignano	15
Roccateder.	14
Arcille	12
Marsiliana	10
P. S. Stefano	10
Gavorrano	10
Campese	10
Ribolla	9
Sticciano	9
Montiano	8
Martorella S.Piero	2

3ª Categoria

Seccheto	Punti 9
Marciana Marina	9
Portoferraio	9
Azzurra	6
Procchio	5
Pomonte	4
Lacona	2

Rugby

L'Elba Rugby dopo avere colto una bella vittoria sul proprio terreno contrò il Cus Torino ha perso con il Quasar Fides Livorno. La nostra squadra in questa trasferta livornese, causa assenze di titolari, è dovuta scendere in campo con una formazione imbottita di allievi.

VINI del BARBA
PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE
NELLA TENUTA TANINO S.N.C.
DI BRUNO BOTTI & C.
PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA
LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA
TEL. (0565) 916403 - 915543

IMMOBILIARE LA CAPANNA
ISOLA D'ELBA
LA CAPANNA
DOVE LA CORRETTEZZA È DI CASA
Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali
Via Manganaro, 28
Tel. (0565) 916073
PORTOFERRAIO

CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE

Ufficio turistico **Napoleonelba**
Locazioni estive appartamenti
Prenotazioni alberghiere
Organizzazioni gite turistiche
Viale Zambelli 57037 Portoferraio
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315

AIRONE RESIDENTIAL HOTEL ★★★★
Località San Giovanni
57037 PORTOFERRAIO
Tel. (0565) 917447
Telex 621829 AIRONE
VACANZE - CURE TERMALI
MEETING - CONGRESSI
BANCHETTI
- - - **APERTO TUTTO L'ANNO** - - -

Terme S. Giovanni
Isola d'Elba
F I S I O T E R A P I A
(medico specialista in TERAPIA FISICA)
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Jonoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi -Aerosol
Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680

NAV. AR. MA.
S.p.A. Cagliari
in vigore fino 28/2
PARTENZE DA PIOMBINO
dal Lunedi al sabato
06.10 - 09.10 - 12.45 - 16.00
Sabato 06.10 - 13.00
Domenica nessuna partenza
PARTENZE DA PORTOFERRAIO
dal lunedi al sabato
07.10 - 10.15 - 14.30 - 18.20
Sabato 10.30 - 16.10
Domenica nessuna partenza
Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

Erboristeria
"Le Erbe"
della Dott.ssa Anna Colombi
Via Garibaldi, 37 - Portoferraio
ERBE – OLII ESSENZIALI ALIMENTAZIONE INTEGRALE, COSMESI e TRUCCO NATURALI, PROFUMI e FRAGRANZE DELL'ERBORISTERIA ESCLUSIVISTA DI M. MESSEGUÈ e CRABTREE & EVELYN

Pasticceria Fiorentina
V. MAZZOLI & F.io
Pasticceria fresca e secca
Via Roma - Tel. 914016
PORTOFERRAIO

Dott. Maria Grazia Battaglini
AGRONOMA
consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui, prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)
Tel. 0565/930040

Phisioestetica Elbana
CENTRO MEDICO
FLEBOLOGIA:
Terapia vene varicose - Ulcere Varicose - Flebiti - Capillari -Verruche - Emorroidi -Ragadi
MEDICINA ESTETICA:
Trattamento rughe - Ozonoterapia -
Cellulite - Lipoaspirazione -Consulenza Chirurgo Plastico
BIOFISICA:
Laser Antidolorifico - Traumi Sportivi - Artrosi - Manipolazioni Vertebrali - Agopuntura -Consulenza Reumatologica Specialistica
UROLOGIA
Per appuntamento
Tel. (0565) 918097 - 904114

TERME S. GIOVANNI
Chek-up Eudermico
Visita medica
- Nomogramma
- Dieta equilibrata
- Esame della pelle
- Esame del cuoio capelluto
Su appuntamento telefono
0565/914.680

Nuovo reparto terapia fisica
Cicli di ginnastica passiva
- Linfodrenaggio
Massaggi curativi
Massaggi estetici
TUTTE LE TERAPIE FISICHE:
Ultrasuoni
Forni
Marconi
Ionoforesi
Radar
Galvano ecc.
ORARIO INVERNALE: 9.00 - 12.00
In altre ore per appuntamento.
CHIUSO IL SABATO E LA DOMENICA
Autorizzazione Regionale N. 02023 del 12.3.90

Autoconcessionarie Fantozzi
di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.
Concessionaria esclusiva per l'Elba
CITROËN
Ricambi e officina
Loc. Antiche Saline *Tel. 915019/917676*

Dr. ssa Angelamaria BECORPI
specialista in ostetricia e ginecologia
- SENOLOGIA — - PAP-TEST -
visita su appuntamento il sabato presso l'ambulatorio del Dr. Mellini
P.zza della Repubblica, 4
-Portoferraio - Tel. 918272 - 914116.

Costa dei Gabbiani
IL VILLAGGIO DELL'ISOLA D'ELBA
Costa dei Gabbiani
CENTRO IPPICO
Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa
Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie.
Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi in mountain bike.
Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.
COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO
MARCELLO PARRINI
Servizio TALBOT - PEUGEOT
Motori marini SELVA - YAMAHA
Motocompressori JEMBACH DIESEL
Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

ristorante Monte CAPANNE
da PIETRO
cucina tipica con specialità marinare
Sala Cerimonie e Banchetti
Tel. 0565 / 99083

ORARI TOREMAR

Orari in vigore fino al 31 Marzo

Linea Portoferraio - Piombino
05.20 - 07.45 - 11.00 - 13.00 - 17.10 - 18.50
Linea Piombino - Portoferraio
07.00 - 09.50 - 14.20 - 16.40 - 18.50 - 20.50
Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino
06.25 - 10.25(escluso il mercoledi e il sabato) 15.45
Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro
08.35 (il mercoledi e il sabato proseguimento per Pianosa)
13.00 (escluso il mercoledi e il sabato) 18.00
Linea Livorno - Portoferraio
il mercoledi alle ore 13.00 con sosta a Capraia
Linea Portoferraio - Livorno
il Giovedi alle ore 05.10 con sosta a Capraia e Gorgona
ALISCAFI
Partenze da Portoferraio 07.10 - 13.15 - 15.40
Partenze da Piombino Feriali 08.40 - 14.50 - 16.30